



Silenziatore - Silencer - Silencieux - Schalldämpfer - Silencioso

CODICE ARTICOLO
PRODUCT CODE
REFERENCE PRODUIT
ARTIKELNUMMER
REFERENCIA PRODUCTO

0226

MARCA E MODELLO
MAKE AND MODEL
MARQUE ET MODELLE
HERSTELLER UND MODELL
MARCA Y MODELO

PIAGGIO APE CAR - APE 601

OMOLOGAZIONE - HOMOLOGATION - HOMOLOGATION - HOMOLOGACIÓN

TIPO TECNICO
VEHICLE TYPE
TYPE MINE
FAHRZEUGTYP
TIPO TECNICO

PIAGGIO APE CAR AF - P2 -
MPM - MPV

NUMERO DI OMOLOGAZIONE
APPROVAL N°
NUMERO D'HOMOLOGATION
ZULASSUNGNUMMER
NUMERO DE HOMOLOGACION

DGM 40020 S

CONFORME ALLA NORMATIVA
COMPLY WITH THE NORM
RESPECTE LA NORMATIVE
ENTSPRICHT DER NORM
RESPETA LA NORMATIVA

Ministero dei trasporti D.P.R. 15.06.1959 n.393 (DGM - Italia)

I

Prima dell'ordine, distribuzione, vendita o montaggio, il cliente deve assicurarsi che il prodotto sia regolarmente omologato, conformemente alla normativa vigente nel paese di utilizzo, oppure non sottoposto ad omologazione. Se richiesto, possiamo fornire la lista completa dei nostri prodotti omologati. Occorre inoltre assicurarsi che il prodotto sia adatto al tipo esatto di veicolo per il quale è destinato.

GB

Before placing the order, wholesale or retail, or fitting the product in question, the client must check that it is regularly street legal, that it conforms to local regulations, or is not subject to homologation. If required, we can supply a full list of our street legal products. Additionally, you must check if the product is suitable for the machine for which it is intended.

F

Avant toute commande, vente ou montage, s'assurer que le produit est homologué conformément aux textes en vigueur dans le pays d'utilisation, ou non soumis à l'homologation. Sur demande, nous pouvons fournir la liste de tous nos produits homologués. Il faut, en outre, s'assurer que le produit correspond bien au type exact de véhicule auquel il est destiné.

D

Bevor diese Auspuffanlage an das Fahrzeug montiert wird, muss von Seiten des Kunden (Großhandel, Einzelhandel, Endverbraucher) geprüft werden a) ob diese für sein Modell homologiert ist. b) ob diese den gesetzlichen nationalen Bestimmungen entspricht oder nicht. Sollten Unklarheiten bestehen kann eine komplette Übersichtsliste aller homologierten Modelle angefordert werden; Bitte vergewissern Sie sich vor der Montage, dass die Auspuffanlage auch von den Halterungen her zu ihrem Modell passt; Es kann durch andere Zubehörteile, wie Sturzbügel oder vorverlegte Fußrastenanlagen zu Passproblemen kommen, die nicht vom Hersteller zu vertreten sind.

E

Antes del pedido, distribución, venta o montaje, el cliente tendrá que asegurarse de que el producto sea regularmente homologado, de conformidad con las normas vigentes en país de utilización, o no sometido a homologación. Bajo solicitud, podemos proporcionar la lista de todos nuestros productos homologados. Además, es necesario asegurarse de que el producto resulte adecuado al tipo exacto de vehículo al cual se destina.

I

LISTA DEI COMPONENTI FORNITI

Vedere distinta di confezionamento sull'imballaggio e il disegno allegato al prodotto.

MONTAGGIO

Smontare il silenziatore originale. Fissare il silenziatore di ricambio al cilindro ed agli attacchi originali, serrando moderatamente la bulloneria. Quando il montaggio risulta perfetto, serrare definitivamente la bulloneria e gli attacchi al collettore. Far scaldare il silenziatore e verificare che non ci siano fughe di gas. E' necessaria un'ulteriore verifica degli attacchi dopo circa 100 Km di percorrenza. E' vietata ogni modifica o manomissione del silenziatore di scarico omologato; qualora eseguita, la BELGROVE S.p. Z.O.O. declina ogni responsabilità inerente o connessa all'utilizzo del materiale che ha perduto i benefici dell'omologazione. La BELGROVE S.p. Z.O.O. declina inoltre ogni responsabilità derivante da vizi, difetti e cattivo funzionamento del prodotto manomesso o modificato.

É consigliato per il montaggio l'ausilio di personale specializzato

REGOLAZIONE

La messa a punto di questo silenziatore è stata effettuata in Italia su un banco prova elettronico con un veicolo in perfetto stato di utilizzo. Per ottenere un funzionamento ottimale, consigliamo di verificare la carburazione del vostro veicolo in funzione del suo stato e delle condizioni climatiche della vostra regione.

MANUTENZIONE

Verificare periodicamente gli attacchi del silenziatore e tutti gli elementi che possono deteriorarsi con l'uso. Un eventuale cambiamento di colore del silenziatore è dato da un utilizzo normale e dipende dalla natura dei materiali impiegati e dal calore.

ATTENZIONE

Il silenziatore è un componente che può raggiungere delle temperature elevate; attiriamo pertanto l'attenzione sui rischi di bruciature che possono verificarsi al contatto con il silenziatore o con parti metalliche a lui fissate, anche quando il veicolo è spento. Occorre inoltre sempre verificare che il silenziatore non passi troppo vicino a parti del veicolo non resistenti al calore, quali carenature, silent-block, tubi freni e benzina, ecc.

GARANZIA

La garanzia si limita alla semplice sostituzione della parte riconosciuta difettosa dal nostro servizio tecnico. Il cliente non deve in alcun modo montare o tentare di montare un prodotto di nostra fabbricazione su un veicolo per il quale non ne è chiaramente indicata la compatibilità. La garanzia si limita ad un utilizzo normale del prodotto ed esclude le parti soggette ad usura (boccole...ecc.) non viene applicata in caso di incidente, montaggio errato, uso improprio ingiustificato o per competizione.

MIGLIORAMENTI E MODIFICHE AI PRODOTTI

La BELGROVE S.p. Z.O.O. si riserva la facoltà di apportare, senza preavviso, tutte le modifiche ritenute necessarie al fine di migliorare la qualità dei suoi prodotti.

GB

LIST OF SUPPLIED PARTS

See description on the pack, and drawing contained within.

FITTING ISTRUCTIONS

Remove original silencer. Loosely assemble new exhaust to power unit and original brackets. When alignment is perfect, tighten exhaust from the tail pipe forward. Start engine, and check for gas leaks. After 100 Km, check all fasteners, and check for gas leaks. It is forbidden to make modifications to homologated systems. In such cases, BELGROVE S.p. Z.O.O. declines any responsibility for shortcomings, defects, or malfunction, of any product which has been so modified and transformed.

We suggest the fitting to be made by professionals

ADJUSTMENT

This exhaust has been developed in Italy on an electronic dynamometer, on a machine in perfect running order. For best results, set the carburation of your machine according to its condition, to the fuel used, and the climate in your region.

MAINTENANCE

Check fasteners regularly for tightness. Check other components which may be affected by use. It is normal for materials to change colour. This is a natural result of temperature variation.

WARNING

Exhaust system run at high temperatures. You should therefore take care not to burn yourself on the silencer body, or on parts attached to it, even once the machine is switched off. Ensure when fitting that the exhaust does not pass too near component which may be affected by heat, such as fairings, silentbloks, brake and petrol pipes, and so on.

GUARANTEE

Our guarantee is limited to replacement of components recognized as defective by our technical department. Under no circumstances should the client attempt to fit one of our exhaust to a machine for which we do not specify that product. The guarantee is limited to normal use, and excludes items subject to normal wear and tear, such as gaskets and bushings. The guarantee is invalidated by accident, faulty assembly, improper or competition use.

PRODUCT CHANGES OR IMPROVEMENTS

BELGROVE S.p. Z.O.O. reserves the right without prior notice to carry out such modifications as it may deem appropriate to improve the quality of its products.

**F****LISTE DES PIÈCES FOURNIES**

Voir la liste des pièces sur l'étiquette de l'emballage ainsi que l'éclaté livré avec le produit.

NOTICE DE MONTAGE

Démonter le silencieux d'origine. Fixer le silencieux de rechange au cylindre et aux fixations d'origine en serrant les boulons avec modération. Quand la mise en place est parfaite, serrer définitivement tous les boulons ainsi que les attaches au collecteur. Faire chauffer le silencieux et vérifier qu'il n'y a pas de fuites. Après 100 Km, vérifier une nouvelle fois le serrage des attaches. Toute modification du silencieux homologué est interdite. En cas de modification, BELGROVE S.p. Z.O.O. décline toute responsabilité dans ce cas d'utilisation anormale, le silencieux n'étant plus conforme à l'homologation. BELGROVE S.p. Z.O.O. décline, en outre, toute responsabilité pour les défauts ou mauvais fonctionnement d'un produit qui serait modifié.

Nous conseillons d'effectuer le montage à l'aide personnel spécialisée.

MISE AU POINT

La mise au point de ce silencieux a été effectué en Italie sur un banc de puissance électronique avec un véhicule en parfait état d'utilisation. Pour obtenir un fonctionnement optimal, nous conseillons de vérifier la carburation du véhicule en fonction de son état et des conditions climatiques de la région d'utilisation.

ENTRETIEN

Vérifier périodiquement les fixations du silencieux et tous les éléments qui peuvent se détériorer à l'usage. Un éventuel changement de couleur du silencieux, en utilisation normale, est habituel et est dû à la nature des matériaux utilisés et à la chaleur dégagée.

ATTENTION

Le silencieux est une pièce qui peut atteindre des températures élevées. Des risques de brûlures peuvent se produire au contact du silencieux et des parties métalliques attenantes, y compris lorsque le véhicule est arrêté après utilisation. Vérifier, en outre, que le silencieux ne passe pas trop près des parties du véhicule sensibles à la chaleur, comme le carénage, les silentbloks, les tubes de freins ou d'essence.

GARANTIE La garantie se limite au simple échange de la partie reconnue défectueuse par notre service technique. Ne pas monter ou tenter de monter un produit de notre fabrication sur un véhicule pour lequel il n'est pas clairement prévu. La garantie se limite à une utilisation normale du produit et exclue les parties sujettes à usure (par exemple les joints). La garantie ne joue pas en cas d'accident, de montage erroné, d'usage anormal ou d'utilisation en compétition.

AMELIORATION ET MODIFICATIONS DES PRODUITS

BELGROVE S.p. Z.O.O. se réserve le droit de modifier, sans préavis, ses produits afin d'en améliorer la qualité.

D**LISTE DER MITGELIEFERTEN TEILE**

Maßgeblich ist die in diesem Heft enthaltene Komponentenliste und die Zeichnung des Produktes.

ANBAUANLEITUNG

Entfernen Sie die original Schalldämpfer; Befestigen Sie die neue Anlage lose an den original Halterungen, u. U. An den original Krümmern und dann am Zylinder bzw. Zylinderkopf. (Bei einigen Modellen, bei denen der original Krümmer mit dem Endtopf verschweißt ist, muss dieser abgesägt werden. Am einfachsten ist es, wenn Sie die neue Anlage neben die alte Anlage halten und dann die abzugsängende Stelle markieren. Bitte vergessen Sie nicht den abgesägten Krümmer zu entgraten, damit die neue Dichtung nicht klemmt). Wenn alles montiert ist, ziehen Sie bitte die Schrauben langsam fest. Arbeiten Sie sich von hinten nach vorn. Anschließend lassen Sie den Motor einige Minuten laufen und überprüfen bitte, ob das System gasdicht ist. Im Zweifelsfalle alle Schrauben nochmals nachziehen. Nach 100 Km wiederholen Sie bitte das Nachziehen aller Schraubverbindungen. Jegliche Veränderung der homologierten Auspuffanlage ist verboten und führt zum Erlöschen der Betriebserlaubnis. BELGROVE S.p. Z.O.O. lehnt jegliche Verantwortung für alle daraus resultierenden Defekte, Fehlfunktionen und Schäden ab.

Wir empfehlen, dass die montage mit der hilfe von spezialisten durchgeführt wird.

ALLGEMEINES

Diese Auspuffanlage wurde in Italien auf einem elektronischem Prüfstand an einem Neufahrzeug entwickelt und überprüft. Um das bestmögliche Resultat an Ihrem Fahrzeug zu erreichen, überprüfen Sie die Vergaser- und die Zündeneinstellung nach der Montage und achten Sie auf den korrekten Kraftstoff.

WARTUNG

Bitte achten Sie auf den festen Sitz aller Schellen und Schrauben. Lose Schellen führen zum Verbrennen der Dichtungen! Es können Verfärbungen der Krümmern und der Schalldämpfer bei einwandigen Anlagen auftreten. Diese sind natürlich und völlig normal.

WARNUNG

Auspuffanlagen werden extrem heiß! Achten Sie darauf, dass Sie sich nicht am Auspuff oder an den Befestigungsteilen verbrennen. Auch nach dem Abstellen der Maschine dauert es eine geraume Zeit, bis das Motorrad eine normale "Anfasstemperatur" hat. Abdeckhauben bitte nur über das abgekühlte Motorrad legen, da sonst die Gefahr des Schmelzens bzw. des Verbrennens besteht. Vergewissern Sie sich nach der Montage, dass die Auspuffanlage nicht zu nah an Teilen entlang läuft, die durch übermäßige Hitze in Mitleidenschaft gezogen werden könnten, wie z.B. Verkleidungen, Silentblöcken, Brems- bzw. Kraftstoffleitungen. Im Zweifelsfalle können zusätzliche Distanzstücke erforderlich werden.

GARANTIE

Unsere Garantie ist beschränkt auf einen kostenlosen Ersatz aller Teile, die von unserer technischen Abteilung anerkannt werden. Unter keinen Umständen werden Anlagen ersetzt, die nicht für ein freigegebenes Modell verwendet werden, sowie Dichtungen und Schellen, die einem normalem Verschleiß unterworfen sind. Die Garantie erlischt bei Beschädigungen durch Unfall, falscher Montage, baulichen Veränderungen der Anlage und bei Gebrauch zu Sportzwecken.

BAULICHE VERÄNDERUNGEN

Im Rahmen der Qualitätsverbesserung behält sich die BELGROVE S.p. Z.O.O. das recht vor, ohne Vorankündigung seine Produkte zu verändern.

E**LISTA DE COMPONENTES SUMINISTRADOS**

Ver la lista de confeccionamiento sobre el embalaje y el dibujo adjunto al producto.

INSTRUCCIONES DE MONTAJE Desmontar el silencioso original. Fijar el silencioso de repuesto al cilindro y los enganches originales, apretando moderadamente el conjunto de los pernos. Cuando el montaje resulta perfecto, apretar definitivamente todos los pernos y los enganches al colector. Hacer calentar el silencioso y comprobar la ausencia de pérdidas de gases. Es necesario efectuar otra inspección de los enganches después de aprox. 100 Km de recorrido. Se prohíbe toda modificación o alteración del silencioso de escape homologado; si se ha realizado, BELGROVE S.p. Z.O.O. rechaza toda responsabilidad concerniente o relacionada a la utilización de material que ha perdido los beneficios de la homologación. Además, BELGROVE S.p. Z.O.O. rechaza toda responsabilidad procedente de vicios, defectos y mal funcionamiento del producto alterado o modificado.

Aconsejamos de efectuar el montaje con el ayuda de un especialista

REGULACIÓN

La puesta a punto de este silencioso se ha realizado en Italia sobre un banco de pruebas electrónico con un vehículo en condiciones perfectas de empleo. Para conseguir un funcionamiento óptimo, aconsejamos verifiquen la carburación de su vehículo en función de su estado y las condiciones climáticas de su región.

MANTENIMIENTO

Inspeccionar periódicamente los enganches del silencioso y de todos los elementos que pueden desgastarse por el uso. Un cambio eventual de color del silencioso se debe a una utilización normal y depende de la naturaleza de los materiales empleados y el calor.

PRECAUCIONES

El silencioso es un producto que puede alcanzar temperaturas elevadas; por lo tanto, llamamos su atención sobre el hecho de que pueden presentarse riesgos de quemaduras que podrían ocurrir en contacto con el silencioso o elementos metálicos a éste fijados, también cuando el vehículo está apagado. Además, es necesario verificar siempre que el silencioso no pase demasiado cerca de los elementos del vehículo no resistentes al calor, como carenados, silent-block, tubos de freno, gasolina, etc.

GARANTIA

La garantía se limita a la sencilla sustitución de la parte reconocida defectuosa por nuestros servicios técnicos. De ninguna manera el cliente debe montar o intentar el montaje de un producto de nuestra producción sobre vehículos para los cuales no se ha indicado claramente la compatibilidad. La garantía se limita a una utilización normal del producto y pierde la validez en caso de accidente, montaje defectuoso, utilización incorrecta o para competición.

MODIFICACIONES Y MEJORAS DEL PRODUCTO

BELGROVE S.p. Z.O.O. se reserva la facultad de efectuar, sin previo aviso, todas las modificaciones consideradas necesarias al objeto de mejorar la calidad de sus productos.

LEOVINCE - SITO - SILVERTAIL sono marchi registrati di proprietà della/are registered trade mark of
BELGROVE S.p. Z.O.O.



LeoVince Europe
www.leovince.com
info@leovince.com

LeoVince USA
www.leovince.com/us
infousa@leovince.com
+1-844-536-7625

